

Résumé

Conférence en breton

La conférence sera présentée par Ronan Calvez, professeur de celtique, Faculté des Lettres Victor-Segalen, Brest et directeur adjoint du Centre de recherche bretonne et celtique.

Le thème : Qu'est-ce que le breton mondain ? Petra eo brezhoneg ar vondianed ?

Résumé : Lakaadwar wel ur brezhoneg mondian a fors warnomp da selled en un doare allouzh istor ar brezhoneg hag ouzh istor ar re a rae gantañer c'hantvejoù araog : arabad krediñema, deus un tu, ar bobl oc'h ober gant ar brezhoneg nemedkén ha, deus un tu all, ar pennoù-noblañs hag ar vourc'hisien oc'h obergant ar galleg nemedkén. En XVIIIvedkantved, e Breizh-Isel, ez eus bet savet dorn-skridoù e c'hwezheno ur spered a zo pell diouzh hini an Ilis katolik : lennegezhvrezhoneg ar vondianed. En XVIIIvedkantved e ra lod eus ar pennoù bras gant ar brezhoneg hag ar re-mañeo o deus kaset da benn ul lennegezh, chomet kuzh. Er skridoù deuetbeteg ennomp e klevet fraezh mouezh ar skrivagnerien : arre-mañ, disano an darn vrassañ anezo, a ro da glevet o zro-spered, plijadurioù o c'horf ha froudennoù o c'halon. Diskouez a ralennegezh ar vondianed ez a war ziskar, tamm ha tamm, galloud an Ilisbarzh buhez an dud e Breizh-Isel ha diskouez a ra iwe e sav tud omouezh, e brezhoneg, a-eneb ar galloud-mañ. Undigarez eo arbregenn-mañ d'ober anaoudegezh gant ul lennegezh vrezhoneg betdisonñjet.

Au xviii^e siècle, en Basse-Bretagne, il existe une production littéraire profane qui est restée principalement manuscrite : la littérature du breton mondain. Réfléchir sur ce breton mondain oblige à revoir l'histoire des pratiques langagières des siècles précédents : en effet, il n'y a pas d'un côté le peuple ne parlant que le breton, et de l'autre la noblesse ou la bourgeoisie ne pratiquant que le français. Au xviii^e siècle, à l'usage de la langue bretonne par une couche de la population aisée et cultivée correspond une expression littéraire inédite. Celle-ci se caractérise notamment par l'irruption du je : les auteurs, le plus souvent anonymes, font entendre, avec allégresse, les élans et les émois de leur corps et de leur cœur. Cette littérature confirme alors une certaine forme de désacralisation de la société bas-bretonne et témoigne d'une forte progression du mouvement émancipateur moderne qui trouve un écho réel en breton. Cette conférence est donc l'occasion de faire connaissance avec une littérature bretonne oubliée.

Le Café des sciences est structuré en association partenaire de l'unité de recherche Mer et Santé de l'université Pierre et Marie Curie (UPMC) et du Centre National de la recherche scientifique (CNRS). France Bellé, Yvonne Chalm et Virginie Glippa assurent la communication et l'organisation des séances. Robert Bellé et Jean-Yves Chalm sont respectivement président et vice-président.

L'association du café des sciences est reconnue d'intérêt général.

